DEC S.p.A.
Via Omero 89
41100 Modena - ITALIA
Tel. ++39 059 373222
Tel. ++39 059 280010
Fax ++39 059 374199
E-mail: info@decmodena.com

AUTOLAVEUSE

NR52

NR60

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
TRADUCTION DE L'ORIGINAL

ATTENTION!
Lire attentivement le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.
Ce manuel est soumis aux lois internationales sur le copyright.
Toute divulgation non autorisée d'une partie ou de l'intégralité de celui-ci peut entraîner des poursuites légales.
REV. 01/10

INDEX GENERAL

UTILISATION ET ENTRETIEN — INDEX

Chapitre 1 **: Avertissements généraux…….....page 3**

Chapitre 2 : **Caractéristiques techniques**

paragraphe 2/1 : Dénomination, identification et description…...……page 4

paragraphe 2/2 : Étiquettes d'avertissement et d'instruction……..……..page 6

paragraphe 2/3 : Données techniques et dimensions……..page 7

paragraphe 2/4 : Transport, chargement et déchargement……..……...page 7

Chapitre 3 : **Instructions générales**

paragraphe 3/1 : Objectif du manuel et guide pour la consultation……page 8

paragraphe 3/2 : Avertissements importants de sécurité……....page 8

paragraphe 3/3 : Rechargement et remplacement des batteries…….. ..... .page 12

Chapitre 4 : **Préparation au fonctionnement**

paragraphe 4/1 : Mise en marche...……page 13

paragraphe 4/2 : Commandes ……page 15

paragraphe 4/3 : Contrôles à effectuer avant la première utilisation ……. page 17

paragraphe 4/4 : Préparation de la solution détergente……...……..page 18

Chapitre 5 : **Utilisation de la laveuse**

paragraphe 5/1 : Allumage de la machine...……page 19

paragraphe 5/2 : Mise au point – Travail..……..page 19

paragraphe 5/3 : Optimisation du travail...……page 19

paragraphe 5/4 : Vidange du réservoir de récupération……..……page 20

paragraphe 5/5 : Fin de travail……..page 20

Chapitre 6 : **Tableau des brosses et des moteurs**

paragraphe 6/1 : Tableau des brosses ……..page 21

paragraphe 6/2 : Tableau des moteurs……...page 21

Chapitre 7 : **Entretien ordinaire**

paragraphe 7/1 : Règles générales……..page 22

paragraphe 7/2 : Nettoyage……page 23

paragraphe 7/3 : Nettoyage et contrôle des principaux composants……..page 23

paragraphe 7/4 : Entretien des batteries……page 25

Chapitre 8 **: Entretien extraordinaire**

paragraphe 8/1 : Entretien extraordinaire..…….....page 26

paragraphe 8/2 : Recherche de dommages……page 27

Chapitre 9 : **Destruction et sécurité de l'environnement……..page 28**

Chapitre 10 : **Schéma électrique……..page 30**

1/0 – AVERTISSEMENTS GENERAUX

RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR

Le constructeur ne sera en aucun cas tenu responsable des défauts, des dommages, des accidents dus à l'ignorance ou à la non-application des prescriptions contenues dans ce manuel.
Il en va de même en ce qui concerne l'exécution de modifications, de changements et/ou l'installation d'accessoires non autorisés préalablement.
Plus particulièrement, le constructeur décline toute responsabilité concernant les dommages étant dus aux causes suivantes:

- Catastrophes naturelles
- Utilisation inappropriée
- Manœuvres erronées
- Absence d'entretien
- Interventions techniques par du personnel non qualifié
- Utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine

PIECES DE RECHANGE

Lors de remplacement de pièces, utiliser exclusivement des PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE testées et adaptées à l'utilisation spécifique.
Ne pas attendre l'usure totale des composants, remplacer le composant au moment opportun afin d'obtenir un meilleur fonctionnement de la machine et en même temps, une économie grâce à la non-usure anormale des composants reliés.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Le constructeur, au moyen de son propre réseau technico-commercial, met au service de sa Clientèle un service d'assistance technique pour la résolution de n'importe quel problème relatif à l'utilisation et l'entretien de la machine.

DEMANDE D'INTERVENTION

Les demandes éventuelles doivent être faites en signalant le type de défauts ou de dommages rencontrés.
Il est bien évidemment nécessaire d'indiquer le modèle et le numéro de matricule de la machine.
L'intervention doit être demandée au constructeur ou au revendeur le plus proche du domicile.

AVERTISSEMENT

Le constructeur se réserve le droit de modifier les machines à tout moment en fonction des exigences techniques / commerciales, de légères différentes peuvent donc survenir entre ce qui est indiqué dans les catalogues commerciaux et la machine livrée.

2/0 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2/1 – DENOMINATION, IDENTIFICATION ET DESCRIPTION

DENOMINATION ET DESCRIPTION DE LA MACHINE

Machine Autolaveuse sols avec opérateur à terre, électromécanique, adaptée au lavage et au séchage de sols lisses, uniformes (2% max), sans marches ni obstacles, recouverts de grés, brique, marbre, céramique, klinker, ciment, PVC, linoléum, etc.

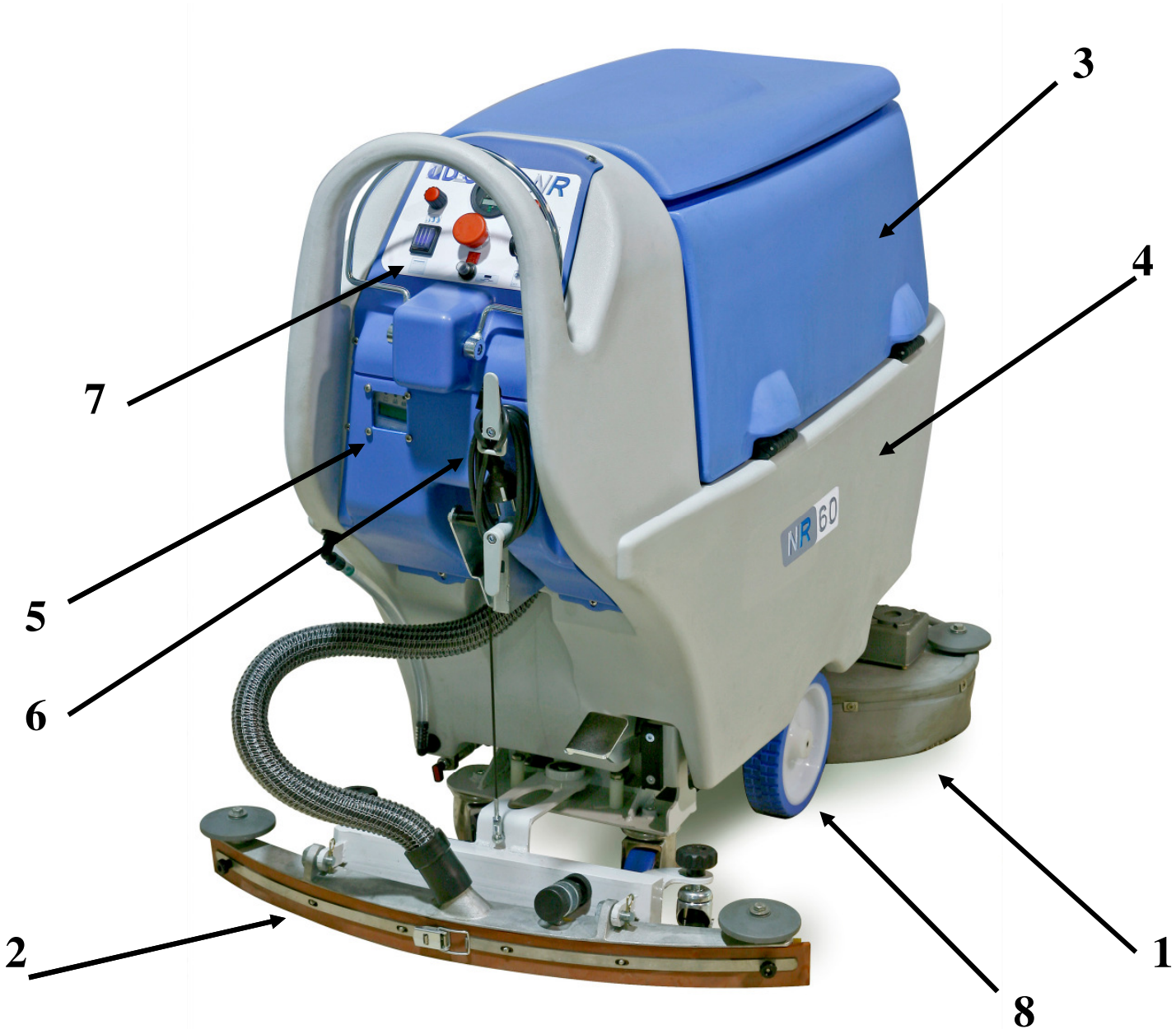
L'action mécanique de nettoyage est assurée par les brosses tournantes; l'action chimique est exercée par la solution aqueuse de détergent envoyée au centre des brosses durant les phases de travail de la machine.

L'action aspirante est exécutée par le groupe de séchage arrière, composé d'une paire de lame en matière souple spéciale qui racle le sol et qui aspire l'eau de lavage grâce à la pression existante entre les deux lames, en laissant le sol propre et sec.

IDENTIFICATION

Plaque située sur la partie supérieure du châssis interne.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS



Position	Description
1	Brosse/s tournante/s
2	Groupe de séchage
3	Réservoir eaux usées
4	Réservoir solution détergente
5	Chargeur batterie incorporé (Option)
6	Câble pour chargeur batterie incorporé (Option)
7	Commandes
8	Roue de traction

2/2 – ETIQUETTES D'AVERTISSEMENTS ET D'INSTRUCTION

Sécurité

ETIQUETTES d'avertissement et d'instruction

(Transport de passagers interdit)

(Utilisation interdite aux personnes non autorisées)

(Risque d'écrasement)

(Réglage et réparation interdites en mouvement)

POUR LA BATTERIE:

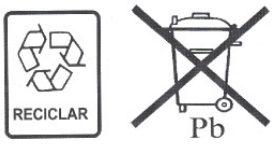
Ne pas fumer, ne pas utiliser de feu ou créer des arcs éléctriques ou des étincelles

Protéger les yeux

Respecter attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par le fabricant.

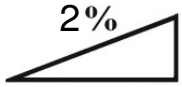
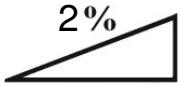
Risques d'explosions

Danger: substances corrosives



Les batteries au plomb hors d'usage ne doivent pas être jetées avec les ordures solides normales car, étant composé de substances nocives, elles doivent être récupérées, détruites et recyclées selon la loi.

2/3 – DONNEES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

NR	52	60
Largeur de travail (mm)	520	600
Largeur du groupe séchage (mm)	800	800
Capacité de travail théorique (m2/h)	1450	1680
Traction électrique (W)	150	150
Vitesse max avant/arrière (km/h)	3,5/2	3,5/2
Moteur d'aspiration (W)	500	500
Dépression de l'aspirateur (kPa)	13	13
Débit d'air (l/sec)	33	33
Moteur/s brosse/s (W)	375	2x250
Pression des brosses (N)	215	260
Vitesse des brosses (gg/min)	180	270
Longueur (mm)	1320	1230
Largeur (sans groupe de séchage) (mm)	590	660
Hauteur (mm)	1070	1070
Capacité réservoir solution détergent (l)	70	70
Débit d'eau, min-max (l/sec)	0 – 2,2	0 – 2,2
Poids à vide (sans batteries) (Kg)	112	120
Alimentation en courant continu (V)	24	24
Batteries (sur demande)	n° 2 Batteries x 12V x 118 Ah/5h	n° 2 Batteries x 12V x 118 Ah/5h
Poids batteries (Kg)	75	75
Chargeur batteries incorporé (sur demande)	220V 50Hz	220V 50Hz
Code IP	IP 23	IP 23
Pente maximum de fonctionnement		
Niveau de pression acoustique pondéré	A ≤ 70 dB(A).	A ≤ 70 dB(A).
Valeur d'accélération maximum pour l'ensemble main/bras de l'opérateur (vibrations)	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

2/4 – TRANSPORT, CHARGEMENT ET DECHARGEMENT

La machine est prédisposée pour être déplacée à l'aide d'un chariot élévateur à bras.
L'intégralité de la machine, renfermée dans un emballage pourvu d'une estrade, est composée de:
Poids total: 130 / 140 kg environ (NR 52 / 60) si dépourvue de batteries ; 205 / 215 kg environ avec batteries.
Dimensions: hauteur: 220 mm; largeur : 600/680 mm; longueur :1520/1450 mm

Vérifier que l'emballage contient :

- La machine autolaveuse
- Le groupe de séchage
- La/les brosse/s
- Le manuel d'utilisation et d'entretien
- Le certificat CE (page 33)

Il est conseillé de conserver l'emballage pour de futurs éventuels déplacements, dans le cas contraire, le jeter en respectant les critères du tri sélectif.

3/0 – INSTRUCTIONS GENERALES

3/1 – OBJECTIF DU MANUEL ET GUIDE A LA CONSULTATION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce manuel fournissant d'importantes indications en termes de sécurité, d'utilisation, et d'entretien

"ATTENTION" : ce symbole est utilisé lorsque le non-respect des indications reportées lors d'une manœuvre, d'une commande, d'un montage etc... Peut conduire à des dommages liés à des personnes, des biens ou à la machine et à ses équipements.

ATTENTION !

La non-observance des instructions d'utilisation, d'entretien et de sécurité peut provoquer des dommages touchant l'utilisateur, la machine, les surfaces traitées, l'environnement et entraîner également l'annulation de la garantie.

3/2 –AVERTISSEMENTS DE SECURITE

ATTENTION !

La machine autolaveuse doit être utilisée dans les limites indiquées et les utilisations inadaptées doivent particulièrement être évitées, ainsi que les mauvaises manœuvres, les interventions techniques de la part de personnel non-qualifié, l'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine; d'autre part, un entretien nécessaire est indispensable.

Avant l'utilisation

- ✓ Après avoir ôter l'emballage, s'assurer que la machine n'a pas subi de dommages. Il est recommandé de prêter particulièrement ATTENTION au moteur de l'aspiration, au moteur rotatif de la brosse et aux deux réservoirs pour vérifier qu'ils sont intacts.

- ✓ Les autolaveuses ne peuvent être utilisées que par des opérateurs spécialement entraînés.

- ✓ L'utilisateur doit démontrer sa capacité d'utilisation et sa connaissance particulière de la machine qu'on lui confie ainsi que du contenu du Manuel d'Utilisation.

- ✓ Avant d'utiliser la machine, s'assurer de son bon fonctionnement. Une ATTENTION spéciale doit être accordée à l'état des interrupteurs (celui d'Urgence en particulier), des indicateurs, à l'état de la batterie et de l'installation électrique en général, à l'état des roues et au groupe de propulsion.

- ✓ Les capots et les couvercles doivent être positionnés comme l'indique le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.

Avertissements concernant l'utilisation **ATTENTION !**

- ✓ **Ne pas utiliser la machine dans un environnement explosif.**

- ✓ **Ne pas ramasser de poussière dangereuse. Ne pas aspirer de liquides inflammables, ni de combustibles tels que par exemple des solvants, de l'essence, de l'alcool même dilués. Un risque d'explosion subsiste réellement. Ne pas utiliser la machine en présence de solvants ou d'autres combustibles.**

- ✓ **Ne pas utiliser la machine dans des environnements dangereux.**

- ✓ **En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.**

- ✓ La plus grande ATTENTION devra être prêtée aux dispositifs de sécurité, aux indications de danger et d'avertissement.

- ✓ En cas de dommage avéré sur le mécanisme de sécurité, ou de nécessité de réparations ou encore de défaut de fonctionnement pendant l'utilisation, ne pas essayer de réparer et informer immédiatement le responsable.
  Ne pas utiliser la machine avant la réalisation complète des réparations.

- ✓ En aucun cas, l'opérateur ne peut désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.

- ✓ **La machine est dotée de chargeur-batterie incorporé: celui-ci fonctionne à 100-220 V 50-60 Hz, avec un courant maximum en entrée de 4,8 A. Utiliser uniquement des installations électriques reliées à la terre et dotées d'interrupteurs thermomagnétiques avec différentiel.**

- ✓ **En cas de danger, utiliser l'interrupteur d'urgence à bon escient.**

- ✓ **Il est interdit de transporter des personnes avec la machine.**

- ✓ L'opérateur est responsable de la machine pendant les heures de travail. Il doit donc pour cela en interdire l'utilisation et la conduite par des personnes non appropriées.

- ✓ La vitesse de marche doit être modérée en fonction de la présence éventuelle de personnes dans la zone de travail de la machine et du type de sol traité. Dans tous les cas, la vitesse de marche de la machine doit pouvoir permettre son arrêt en toute sécurité.

- ✓ L'opérateur doit veiller à ce que, durant le déplacement de l'autolaveuse dans la zone de travail, personne ne puisse être mis en danger par les mouvements ou par les équipements de l'autolaveuse elle-même. Il convient de noter que le groupe de séchage dépasse latéralement de la structure de la machine. En cas de présence de personnes dans la zone de travail malgré les indications et les avertissements, l'opérateur doit immédiatement interrompre le travail en cours avec l'autolaveuse.

- ✓ Utiliser uniquement les brosses fournies avec la machine ou conseillées par le constructeur sur le manuel (voir tableau page 21, chap.6 du manuel). L'utilisation de toute autre brosse pourrait compromettre la sécurité.

- ✓ Éviter le travail des brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.

- ✓ **Utiliser uniquement des détergents non-moussants.**

- ✓ Ne pas mélanger des détergents de type différent afin d'éviter la production de gaz nocifs.

- ✓ Ne pas utiliser de solutions acides qui pourraient endommager la machine.

- ✓ Ne pas laver la machine à l'aide de nettoyeurs à haute pression: malgré la protection des installations, de l'eau pourrait s'infiltrer dans l'installation électrique et causer de possibles dégâts.

ATTENTION !

Zones de travail et de stockage

- ✓ Le déplacement est uniquement permis dans les zones de travail préétablies et signalées. La machine n'a été conçue que pour un usage intérieur: en aucun cas, elle ne doit être utilisée à l'extérieur ou laissée dehors au contact de l'humidité.
- ✓ Signaler les zones humides du sol à l'aide de panneaux indicateurs.

- ✓ La température optimale de travail doit être comprise entre 0 °C et 40 °C.

- ✓ L'humidité de l'air pendant l'utilisation de la machine doit être comprise entre 30% et 95%.

- ✓ La température de rangement doit être comprise entre – 5 °C et + 45 °C.

Circulation sur des portions en pente

- ✓ Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant un degré d'inclinaison supérieur à celui indiqué par le constructeur.

- ✓ Lors de passage sur des portions en pente, il convient de se déplacer lentement et avec précaution, que ce soit en descente ou en montée, en faisant particulièrement ATTENTION aux braquages et aux inversions de sens de la marche. Dans tous les cas, éviter tout braquage et inversion de sens de marche trop brusque.

- ✓ Manœuvrer l'autolaveuse avec précaution lorsqu'elle se trouve à proximité de rampes, de marches ou d'estrades.

ATTENTION !

Transport en ascenseurs et en monte-charge

- ✓ Avant de faire entrer la machine dans un ascenseur ou dans un monte-charge, s'assurer que celui-ci est capable de supporter le poids total comprenant la machine et son conducteur.
- ✓ Le déplacement de la machine vers l'ascenseur ou le monte-charge doit être effectué lentement et son entré ne peut se faire que lorsque celui-ci est parfaitement à niveau avec le sol.
- ✓ Une fois la machine installée dans le monte-charge, les commandes de celle-ci doivent être mises en position zéro, le branchement à la source d'énergie doit être interrompu et la clé de mise en marche extraite.

Rangement

- ✓ En cas de rangement de la machine sans surveillance les organes de commandes doivent être mis en position zéro, le branchement à la source d'énergie doit être interrompu et la clé de mise en marche extraite, tout mouvement accidentel ou non-autorisé de l'appareil doit être également empêché.
- ✓ Le rangement de la machine devra s'effectuer de façon à ne pas obstruer les sorties de secours, les escaliers et les installations pour lutter contre les incendies.
- ✓ Ne pas ranger la machine sur une zone en pente.
- ✓ Lors du rangement, la/les brosse/s devront obligatoirement être abaissée/s au niveau du sol.

Assistance et Pièces de rechange

- ✓ En cas de doute, ne pas utiliser la machine et demander l'intervention du Centre d'Assistance le plus proche.
- ✓ Lors de l'intervention du Centre d'Assistance le plus proche, toujours demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine qui garantissent la longévité de l'appareil et la sécurité du Client.
- ✓ Ne pas procéder aux réparations, aux modifications ou aux réglages de la machine sans qualification ni autorisation spéciale pour pouvoir les exécuter.

Destruction

- ✓ **En phase de destruction, la machine ne doit pas être jetée en raison des matériaux toxico-nocifs la composant qui sont sujets à des normes prévoyant leur élimination auprès de centres spéciaux.**

3/3–RECHARGEMENT ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

ATTENTION: RISQUE D'EXPLOSION!

- ✓ Les batteries produisent de l'hydrogène pendant le fonctionnement et davantage pendant le rechargement: un gaz hautement explosif en présence d'une flamme libre. Il faut donc éviter toute présence de flammes, d'étincelles, ou d'arcs électriques dans les lieux destinés au rechargement des batteries, et y interdire également le droit de fumer.
  Le lieu de rechargement doit être un lieu ventilé.
  Conserver le couvercle du capot de l'espace batteries ouvert afin de permettre la dispersion des gaz et de la chaleur.

- ✓ Le rechargement et le remplacement des batteries ne peuvent être effectués que par du personnel spécialement désigné et préparé à ce genre d'opération, en respectant attentivement les instructions du constructeur de la batterie ou de la machine. Une fois obtenue une autorisation spéciale, ce genre d'opération pourra être effectué par le conducteur de la machine.

- ✓ Avant de procéder au remplacement ou au rechargement de la batterie, positionner la machine de façon adéquate et ôter la clé interrompant l'alimentation.

- ✓ Pendant le chargement de la batterie, conserver les bouchons des éléments à leurs places pour éviter la projection d'électrolyte. Vérifier régulièrement que les bouchons fument.

- ✓ Tout objet ou appareil métallique doit être tenu à distance de la face supérieure des batteries découvertes.

- ✓ Il convient de maintenir la face supérieure des éléments sèche et les bornes des batteries propres, légèrement recouvertes de vaseline et serrées correctement.

- ✓ Ne jamais remplacer la batterie de la machine par une autre batterie ayant une tension, un poids et des dimensions différentes.

- ✓ En cas d'utilisation d'acide de remplissage, opérer à l'aide d'un support inclinable ou d'un siphon. Lors de la préparation de l'électrolyte avec de l'acide concentrée diluée, toujours ajouter l'acide à l'eau et non le contraire.

ATTENTION: RISQUE DE BRULURE !

- ✓ Les batteries contiennent de l'acide qui ne doit pas être mis en contact avec les yeux, la peau et les vêtements. En cas de jets éventuels d'acide, laver immédiatement et profondément en utilisant de l'eau propre. Consulter un médecin en cas de nécessité. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection lors des interventions sur les batteries.

- ✓ Ne pas renverser ni toucher l'acide des batteries. En cas de renversement accidentel de l'acide des batteries, utiliser une solution d'hydroxyde de Sodium (SODA) pour la neutraliser.

4/0 – PREPARATION AU FONCTIONNEMENT

4/1 – MISE EN MARCHE

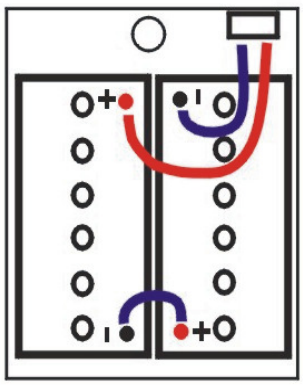
Lors de sa livraison, la machine est emballée et placée sur une palette sur laquelle elle est fixée grâce à deux tôles pliées qui bloquent les roues. La machine est ensuite protégée à l'aide d'une boîte en carton. Lors de la réception, retirer le carton, ôter les tôles en dévissant les 4 boulons sous la palette avec une clé de 13, et faire descendre ensuite la machine de la palette à l'aide d'une rampe.

Afin de permettre un emballage sûr dans des dimensions réduites, le groupe de séchage et la/les brosse/s sont démontées lors de la livraison de la machine, les batteries (en option) sont montées.

En cas de livraison avec batteries, brancher les deux prises situées dans l'espace batteries.
En cas de livraison sans batteries, les insérer en les positionnant comme indiqué dans l'image ci-dessous; brancher ensuite les câbles fournis en faisant très attention au respect des polarités.
Suivre attentivement le schéma ci-dessous.

ATTENTION

Un mauvais branchement provoque des dommages irréparables sur l'installation électrique.



Batterie 118 Ah(5h)
NR 52/60

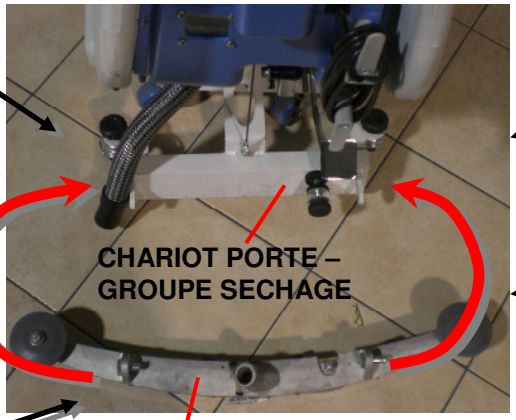
BRANCHEMENT DE LA BATTERIE A LA MACHINE

Veuillez noter que la fiche-prise de la batterie est le point de branchement entre celle-ci et l'installation électrique de la machine. L'insertion de la prise et de la fiche se fait en exerçant une pression et dans un seul sens.

POUR MONTER LES DIFFERENTS ELEMENTS, SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES:

A – Groupe de séchage

4- Relier le tuyau d'aspiration au tube en plastique fixé sur le groupe de séchage



1- Soulever le chariot porte-groupe de séchage à l'aide du levier

3- Enclencher les deux goupilles en R dans les trous des goujons

2- Insérer les deux goujons du groupe de séchage dans les encoches perforées du chariot

B – Brosse/s

1-Soulever la tête porte-brosse/s à l'aide de la pédale, positionner la/les brosse:s devant la tête et en ligne et démarrer la machine.

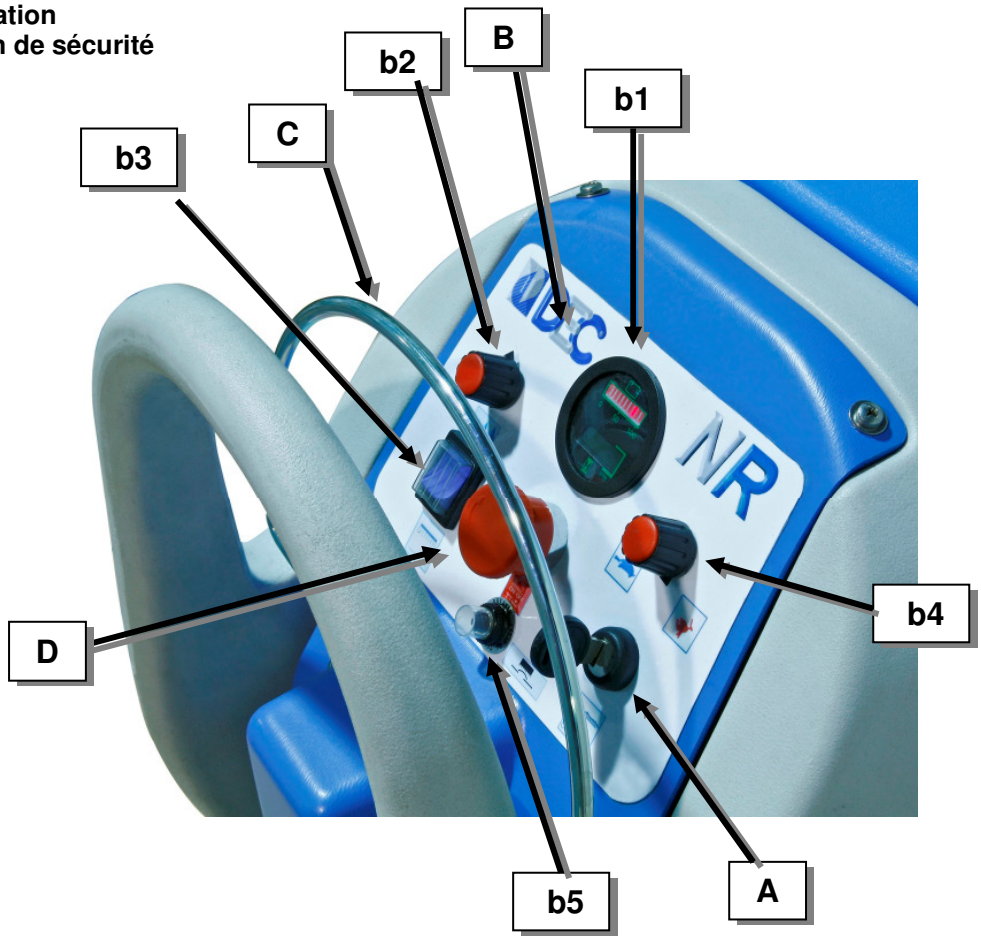
Tête porte-brosse **NR 52**

Tête porte-brosses **NR 60**

4/2 – COMMANDES

A) Allumage
B) Tableau de bord
- b1 Indicateur de niveau batterie
- b2 Réglage débit de solution
- b3 Déclenchement de/s brosse/s
- b4 Réglage de vitesse de translation
- b5 Bouton d'interrupteur thermique

C) Translation
D) Bouton de sécurité



A) ALLUMAGE :

La clé située sur le tableau de bord désactive n'importe quelle fonction de la machine, il est conseillé de toujours la tourner vers la position de repos lorsque le machine est inutilisée, cette action devient obligatoire lorsque la machine est rangée dans un lieu ouvert au public (ex. supermarchés).

B) TABLEAU DE BORD:

b1 -- Instrument indicateur circulaire:

Cet instrument est doté de deux indicateurs.

Celui du dessus désigne le niveau de chargement de la batterie au moyen de 10 leds rouges qui s'allument individuellement: lorsque la dernière led à droite est allumée, cela signifie que la batterie est rechargée à 100%; lorsque la cinquième led s'allume, le niveau de batterie est à 50% et progressivement de droite à gauche, l'extinction des leds représente le déchargement de la batterie pendant l'utilisation de la machine.

L'indicateur du dessous renseigne sur le nombre d'heures de fonctionnement de la machine.

b2 – Le potentiomètre tournant règle le débit de la solution sur le sol, de 0 à 2,2 l/min. Le déclenchement reste sous contrôle uniquement du levier servant à faire avancer la machine et lorsque la/les brosse/s touchent le sol.

b3 – Le détachement automatique de la brosse est activé en pressant complètement le bouton bleu lorsque la machine est allumée avec la tête porte-brosse/s soulevé naturellement.
Pour enclencher la/les brosse/s, la/les positionner devant la/les poulies motrice/s, par conséquent déplacer la machine vers l'avant jusqu'à faire correspondre le trou central de la/les brosse/s avec le centre de la/les poulie/s, faire descendre la tête, actionner rapidement le levier pour la mise en marche. La /les brosse/s s'enclencheront automatiquement dans leur/s emplacement/s.

b4 – Le potentiomètre règle la vitesse de déplacement de la machine de 0 à 3,5 km/h en marche avant, et de 0 à 1,5 en marche arrière.
Le déplacement vers l'avant ou vers l'arrière résulte de l'actionnement respectif du levier de commande de marche vers l'avant ou vers soi.
Pour obtenir la rotation de/s brosses, il suffit de la/les baisser au niveau du sol et d'actionner le levier de marche après avoir baissé la tête de brosses sur le sol.

b5 – La machine est munie d'un interrupteur thermique qui protège le moteur de rotation de la brosse des températures trop élevées. En cas de déclenchement de l'interrupteur **b5**, laisser refroidir le moteur et uniquement après rétablir le fonctionnement de la machine en appuyant sur le bouton **b5** au-dessus de l'interrupteur.

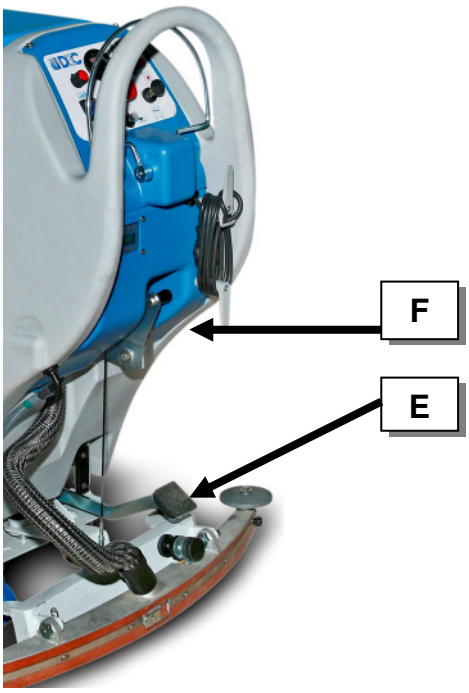
C) DEPLACEMENT

La machine est dotée d'une boîte de commandes d'ou sort un levier en demi-cercle. En tirant le levier vers soi, la machine avance, et inversement, en l'éloignant, elle recule.
La vitesse de déplacement peut être réglée grâce au potentiomètre **b4**, en fonction du type de travail que la machine doit effectuer.
La marche arrière est plus lente et doit uniquement servir à effectuer des manœuvres.
Une accélération prédéfinie et modifiable par notre personnel spécialisé permet d'atteindre les différentes vitesses.
L'arrêt de la machine peut s'effectuer de deux façons: soit simplement en relâchant le levier de marche **(Freinage au relâchement)**, soit en inversant le sens de marche **(Freinage en contresens, d'inversion)**. Dans le deuxième cas de figure, le moteur de traction freinera plus énergiquement la machine.

D) ATTENTION : UN BOUTON PRESSOIR DE SECURITE ROUGE SE TROUVE SUR LE TABLEAU DE BORD: UNE PRESSION DE CELUI-CI ENTRAINE L'ARRET DE LA MACHINE, DANS N'IMPORTE QUELLE SITUATION, MEME EN CAS DE DOMMAGES IMPORTANTS. APRES UN ARRET EVENTUEL, LE TOURNER DANS LE SENS HORAIRE POUR LE RESOULEVER ET RETABLIR LE FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE.

E) PEDALE DE SOULEVEMENT DE LA TETE DE BROSSE/S
F) LEVIER DE SOULEVEMENT DE GROUPE DE SECHAGE

En phase de transfert de la machine, le soulèvement de la tête de brosse/s et du groupe de séchage est nécessaire, il s'obtient facilement en appuyant sur la pédale **(E** et en soulevant le levier **(F.** Après avoir presser la pédale, l'insérer dans son emplacement pour le maintenir en position.



.

4/3 – CONTROLES A EFFECTUER AVANT L'UTILISATION

NIVEAU DE BATTERIE ET MISE EN SERVICE

Les autolaveuses série NR sont alimentées par des batteries. Les batteries sont des accumulateurs d'énergie électrique qui est transmise aux moteurs en fonction de leurs besoins.
L'indicateur de niveau de batterie est l'instrument qui permet d'utiliser correctement la machine: avec les batteries rechargées à 100%, c'est à dire lorsque la dernière led à droite est allumée. Il est possible de travailler jusqu'à un niveau de chargement de 50% des batteries, c'est à dire tant que la cinquième led est allumée. Au-delà, il convient de procéder au rechargement des batteries.

Par conséquent, avant de commencer à travailler, vérifier le niveau de chargement des batteries en tenant compte du fait que le véritable niveau de chargement est indiqué uniquement lorsque le moteur est en marche.

- Ne pas recharger les batteries au-delà de 75% de la capacité nominale.
- Toujours s'assurer que l'alimentation distribuée est adaptée à la consommation du chargeur de batterie.
- Faire particulièrement ATTENTION aux AVERTISSEMENTS page 12.
- Vérifier le niveau correct de l'électrolyte. Si le niveau d'électrolyte d'un ou de plusieurs éléments des batteries s'avèrent inférieur au minimum, compléter le manque jusqu'au niveau minimum.
- Avant de démarrer la phase de rechargement des batteries, s'assurer que la machine est correctement éteinte, que la clé d'alimentation est ôtée et que le couvercle qui recouvre les batteries est bien soulevé.
- Le chargement commence lors du branchement de la prise (voir page 13 du manuel) au chargeur de batterie, ou en cas de chargeur de batterie incorporé, lors du branchement de la prise (page 5) au réseau électrique. Le démarrage et l'utilisation de la machine sont impossibles lors du rechargement des batteries.
- Ne pas effectuer d'opération sur la machine pendant le chargement des batteries.
- Vérifier que tous les tuyaux sont correctement logés dans leur emplacement, vérifier que le couvercle du réservoir des eaux usées est correctement fermé et de façon étanche.
- S'assurer que la température de l'électrolyte ne dépasse pas 40 °C (faire particulièrement ATTENTION pendant l'été et présence de lieux dont la température ambiante est élevée).
- Pour les 4-5 premiers cycles, effectuer le rechargement des batteries après 3-4 heures de travail.
- Les batteries neuves atteignent le maximum de leurs capacités après environ 10 heures de travail.
- Ne jamais laisser les batteries déchargées. Après une longue période d'inactivité, un rechargement des batteries est nécessaire.
- En conditions de basses températures, ne pas hésiter à recharger les batteries afin d'éviter que l'électrolyte ne gèle.

4/4 – PREPARATION SOLUTION DETERGENT

Jusqu'ici, nous avons préparé la machine, nous en avons appris les commandes, il est maintenant venu l'heure avant de l'utiliser, de remplir le réservoir d'eau, de préférence à l'aide d'un tuyau directement relié au robinet, de façon à éviter de faire entrer des impuretés dans le circuit, en utilisant une eau ne dépassant pas 40 degrés. Ajouter le détergent non-moussant spécialement conçue pour machines autolaveuses pour sol (PH entre 5 et 9), en étant conscient que chaque type de saleté ou chaque type de sol nécessite un détergent spécifique. Ne pas utiliser de produits acides, corrosifs ou inflammables dans un pourcentage supérieur à celui indiqué par le producteur.
Obtenir la concentration conseillée par le fabricant du détergent en tenons compte de la capacité d'environ 70 litres de ce type de réservoir.

ATTENTION: avant de commencer à travailler, s'assurer que la brosse équipant la machine est adaptée au type de sol à nettoyer: si elle est trop tendre, elle pourrait ne pas avoir l'efficacité voulue, si elle est trop dure, elle pourrait endommager le sol. Pour d'éventuelles explications, s'adresser à notre technicien/ vendeur qui pourra vous certainement vous venir en aide.

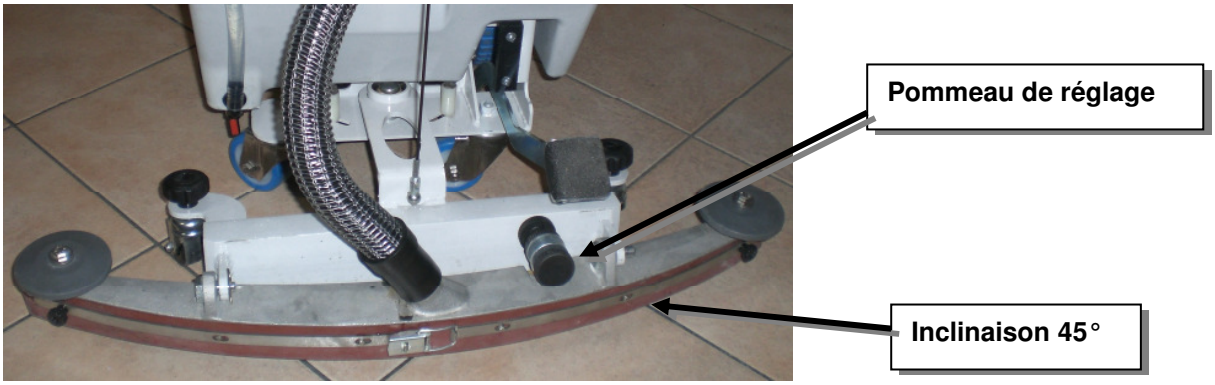
5/0 – UTILISATION DEL'AUTOLAVEUSE

5/1 - ALLUMAGE DE LA MACHINE

Après avoir suivi les instructions mentionnées jusqu'ici, la batterie de la machine est branchée, la/les brosse/s sont montée/s ainsi que le groupe de séchage, le réservoir est rempli de solution et celui de récupération est normalement vide. Baisser la tête de brosses et le groupe de séchage, tourner la clé sur la position ON (le bouton poussoir de sécurité doit être en position haute), régler les potentiomètres **b2** et **b4** (page 15) sur des valeurs moyennes en attendant un prochain réglage en fonction des caractéristiques du sol à laver.
Tirer le levier de marche vers soi pour faire avancer la machine et commencer le travail de lavage-séchage.

5/2 – MISE AU POINT - TRAVAIL

L'actionnement du levier de marche déclenche en même temps la libération de l'eau et la rotation de la/les brosse/s. La quantité de solution descendant sur le sol, réglée à l'aide du potentiomètre spéciale, devra être réglée en fonction du type de sol et de saleté à éliminer. Des sols brillants un peu poussiéreux ne nécessitent pas beaucoup d'eau, en des sols en ciment très sales en nécessitent beaucoup plus.
Il en va de même pour la vitesse de déplacement en phase de déplacement, elle dépend de l'espace où l'on travaille, mais aussi du type de sol et de saleté à nettoyer.
En cas de tâches sur le sol ou d'endroits où l'on veut insister, il est possible d'arrêter la machine sur place à l'endroit voulu en agissant sur le potentiomètre de réglage de vitesse.
Afin d'obtenir un bon séchage, il est nécessaire d'incliner la racle supérieure sur toute sa longueur d'environ 45 °. A l'origine, la machine est réglée par nos techniciens sur cette inclinaison, mais en cas d'usure ou d'altération entraînant une inclinaison différente de la racle, agir sur le pommeau de réglage de façon à obtenir l'inclinaison désirée.



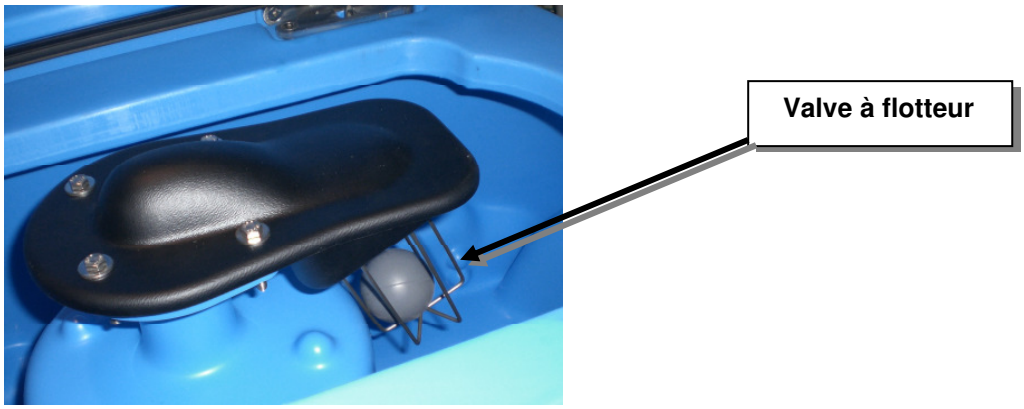
5/3 – OPTIMISATION DU TRAVAIL

Les groupes de séchage de nos machines peuvent récupérer l'eau sale même lors de mouvements circulaires ou de manœuvres, mais ceci dans certaines limites, lorsque la courbe est trop étroite, il est possible que de l'eau non récupéré persiste du côté extérieur de la courbe. Il est conseillé d'effectuer des trajets les plus rectilignes possibles ou de suivre des courbes les plus larges possibles. Il est également conseillé d'exécuter les marches arrières en baissant le moins possible le groupe de séchage pour ne pas endommager les racles, soulever le groupe de séchage et la tête en cas de besoin de marche arrière prolongée.

Nos machines ont été étudiées pour relâcher peu d'eau en fin de travail, pour l'obtention d'un résultat parfait, fermer le débit d'eau à l'aide du potentiomètre spécial et continuer ensuite sur 2/3 mètres:

de cette façon, la récupération de l'eau sera complète jusqu'à la dernière quantité présente dans les tuyaux.

L'utilisateur doit vider le réservoir de récupération lorsque l'eau ne coule plus par terre. La machine est équipée d'une valve à flotteur qui se referme automatiquement pour éviter que l'eau usée ne soit aspirée par l'électrovanne.



5/4 – VIDANGE DE RESERVOIR DE RECUPERATION

Pour vidanger le liquide, ôter le tuyau de son emplacement, côté bouchon, approcher l'extrémité du récipient de récupération et ensuite dévisser le bouton pour enlever le bouchon. **Le traitement des matériaux de consommation est permis uniquement sous la tutelle des lois en vigueur.**

Même lorsque l'on doit continuer à travailler, il est conseillé de remplir de nouveau le réservoir de récupération avec de l'eau propre pour le rincer; cette opération a pour but de maintenir la machine dans des conditions optimales.

5/5 FIN DE TRAVAIL

En fin de travail, le réservoir d'eaux sales doit être entièrement vidé, rincé. Il est conseillé, toutes les dix utilisations, de l'ôter de la machine et de la rincer abondamment à l'intérieur dans un endroit adapté, en le mettant à l'envers, pour éliminer tout résidu de saleté déposé. En ce qui concerne le réservoir d'eau propre, vider le reste d'eau éventuel en ôtant le bouchon rouge, situé sur la partie arrière droite de la machine, le rincer et le refermer. Il est conseillé de faire fonctionner la machine quelques minutes sans détergent en n'utilisant que de l'eau, pour éviter que les résidus de détergent ne cristallisent et ne bouchent les trous et les composants.

Remettre les batteries ne charge afin qu'elles soient toujours chargées. En cas de courte période d'inactivité avant la prochaine utilisation, relever le groupe de séchage, la tête et désactiver la clé d'alimentation; si la période d'inactivité prévue dépasse une semaine, débrancher les batteries à l'aide des deux prises situées sur les batteries.

6/0 – TABLEAU DES BROSSES ET DES PLATEAU ENTRAINEURS

6/1 – TABLEAU DES BROSSES

Type de propreté	Type de carrelage	Type de sie	Reference
Propretè delicat	Carrelè	**PPN 30**	**NR 52 58.01.04.010**
	Gres		
	Ceramique		
	Klinker		
	Marbre		**NR 60 58.01.04.012**
	Granit		
	Linoleum		
Propretè de manutencion	Carrelé	**PPN 60**	**NR 52 58.01.04.003**
	Gres		
	Ceramic		
	Klinker		
	Marbre		**NR 60 58.01.04.004**
	Granit		
	Linoleum		
Propretè aggressif	Palladiana	**Tynex**	**NR 52 58.01.04.009**
	Ciment		
	Granit		
	Porphyre		**NR 60 58.01.04.013**
	Ceramic 2 fois		

6/2 – TABLEAU DES MOTEURS

MOTEURS	NR 52	NR 60
Codes Moteurs	58.01.04.011	58.01.04.014

7/0 – Entretien ordinaire

7/1 – REGLES GENERALES

Pour obtenir un bon fonctionnement de la machine, il est indispensable d'effectuer des entretiens réguliers; de telles opérations même de petite taille, permettent d'augmenter la durée de vie de la machine, d'améliorer la qualité du travail réalisé et de travailler dans une plus grande sécurité.

Les normes présentes en termes d'entretien présupposent les conditions suivantes:

- ✓ **Utilisation sur un seul service**
- ✓ **Conditions environnementales normales**

ATTENTION RISQUE D'ACCIDENTS GRAVES

- **Ne pas effectuer d'entretien sans avoir obtenu la préparation et l'autorisation nécessaire de la part d'un responsable.**
- **Avant toute opération sur la machine, éteindre l'appareil et débrancher les batteries.**
- **Effectuer les contrôles dans un endroit plat, tenu au sec et sans obstacles.**
- **Utiliser un matériel isolant pour couvrir la batterie et la protéger des courts-circuits.**
- **Ne pas remplacer, modifier ou enlever les systèmes de sécurité.**
- **En cas d'endommagement du système de sécurité ne pas utiliser la machine avant la réparation de la panne et l'examen par des techniciens habilités.**
  Apposer un panneau "HORS SERVICE" et ôter la clé de démarrage.
- **En cas de mauvais fonctionnement, éteindre immédiatement l'autolaveuse et informer son supérieur.**
- **Lors de l'entretien certaines parties de la machine(Moteurs, composants électriques) peuvent être encore chauds. Utiliser des gants et des combinaisons de travail adéquates.**
- **Pendant les teste de freinage de la machine, interdire l'accès aux alentours.**
- **S'assurer que les étiquettes et les plaques sont complètes et lisibles.**

ENTRETIEN ORDINAIRE

Il s'agit de l'entretien devant être réalisé par l'utilisateur de l'autolaveuse ou par l'opérateur en charge afin que l'appareil reste sûr et efficace.

ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

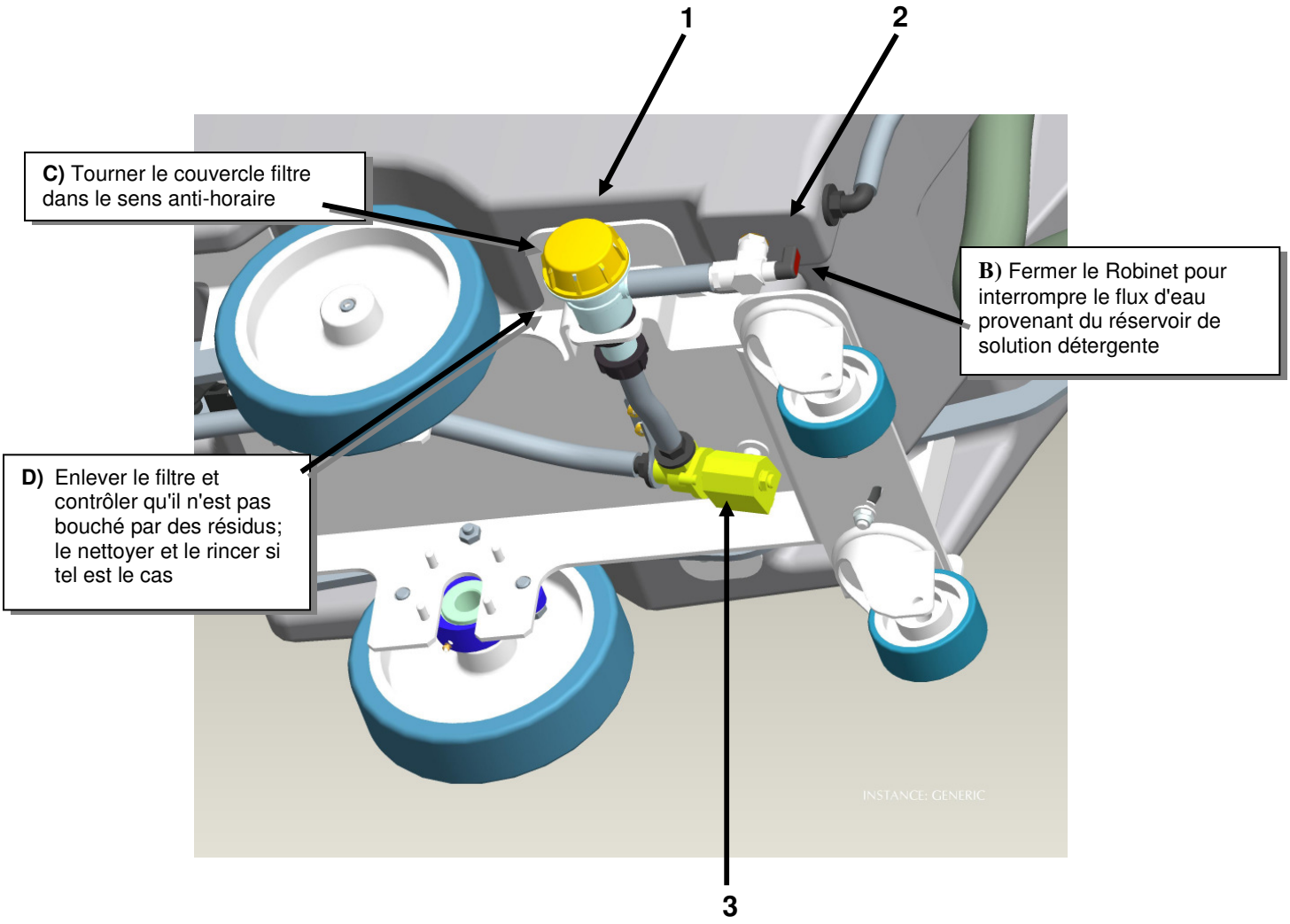
Il s'agit de l'entretien ne pouvant être réalisé que par un technicien mandaté par le fabricant.

7/2 – NETTOYAGE

La machine doit être nettoyée en utilisant de l'eau et des détergents non agressifs, en évitant absolument tout solvant ou hydrocarbure qui endommagerait les parties en plastique comme le réservoir ou le caisson d'insonorisation; éviter également l'utilisation de jets de vapeur qui abîmerait les parties en plastique. Ne pas pulvériser d'eau sur les moteurs ou sur les parties électriques.

7/3 – NETTOYAGE ET CONTROLE DES COMPOSANTS PRINCIPAUX

A) S'assurer que **la sphère de la valve à flotteur** (page 20) glisse librement dans son emplacement. Dans le cas contraire, nettoyer la cavité jusqu'à ce qu'elle glisse librement.


1
2
C) Tourner le couvercle filtre dans le sens anti-horaire
B) Fermer le Robinet pour interrompre le flux d'eau provenant du réservoir de solution détergente
D) Enlever le filtre et contrôler qu'il n'est pas bouché par des résidus; le nettoyer et le rincer si tel est le cas
3

1) FILTRE POUR SOLUTION DETERGENTE

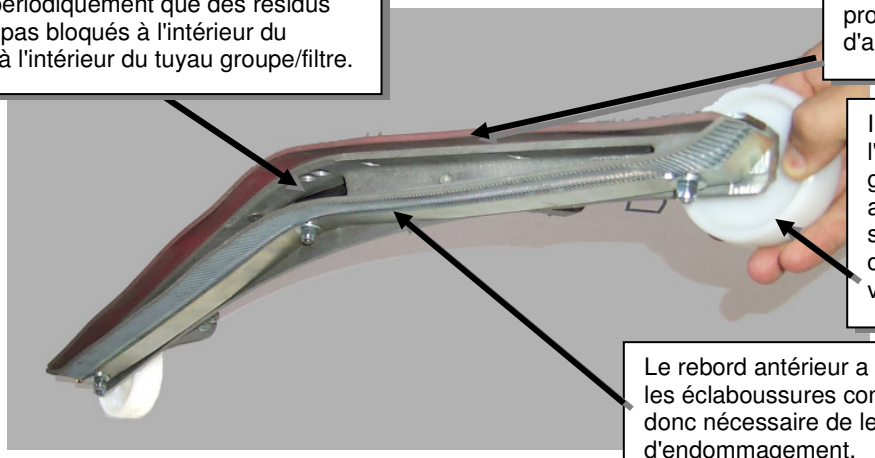
2) ROBINET

Il sert à éviter que la solution détergente ne sorte du réservoir lors du contrôle et du nettoyage du filtre 1).

3) ELECTROVANNE DE REGLAGE DE QUANTITE DE SOLUTION

Située en dessous de la plate-forme de la machine, elle permet de régler le débit de solution que l'on veut envoyer sur le sol. Le débit peut être modifié de 0 à 2,2 l/min en utilisant le potentiomètre b2 de la page 15.

4) GROUPE DE SECHAGE


Contrôler périodiquement que des résidus ne se sont pas bloqués à l'intérieur du groupe ou à l'intérieur du tuyau groupe/filtre.
Les lames doivent être périodiquement nettoyées et ne doivent pas présenter de cassures ou de dégats qui pourraient provoquer un séchage anormal. En cas d'anomalie sur les lames, les remplacer.
Il est conseillé de contrôler périodiquement l'absence de fils ou de cordes autour des goujons et des axes des roues, ce défaut aurait pour conséquence de freiner et par la suite de bloquer le déplacement au détriment de l'autonomie et de la durée de vie des moteurs.
Le rebord antérieur a pour fonction d'éviter les éclaboussures contre les parois, il est donc nécessaire de le remplacer en cas d'endommagement.

5) POIGNEES DE REGLAGE DE HAUTEUR DE GROUPE DE SECHAGE

Pour modifier la hauteur du chariot et donc celle du groupe de séchage, suite à une usure de la racle, desserrer les poignées **5** tourner le manche des roues pivotantes **6** jusqu'à la hauteur désirée et resserrer enfin les poignées.

E) AUTRES INSPECTIONS JOURNALIERES (OU TOUS LES 8 JOURS / MANUTENTION ORDINAIRE)

Composant	Action
Clé d'allumage	**Tourner la clé dans le sens horaire et contrôler le bon fonctionnement des indicateurs (voir page 15).**
Fonctions de déplacement	**Déplacer la machine dans chacune des directions, lentement au début, puis rapidement et enfin à la vitesse maximum.**
Freinage	**Contrôler l'efficacité du freinage à relâchement et à contresens.**
Étiquettes, plaques	**S'assurer qu'elles sont complètes et lisibles.**
Réducteurs de traction et rotation des brosses	**Contrôler d'éventuelles pertes de graisse: si tel est le cas, prévoir un Entretien Extraordinaire.**

7/4 – ENTRETIEN DES BATTERIES

ATTENTION !

- Contrôler et recharger les batteries **en suivant les instructions du fabricant et les Avertissements du Manuel page 8 et 12.**
- Vérifier les niveaux d'électrolyte des batteries une fois par semaine pour un emploi normal de la machine.
- Après le rechargement des batteries, si nécessaire, compléter les niveaux d'électrolyte avec de l'eau distillée ou déminéralisée.
- Ne jamais ajouter d'acide d'aucune sorte à l'électrolyte.
- Ne jamais laisser des batteries déchargées au repos
- Ne jamais transvider l'électrolyte.
- Contrôler l'espace des batteries pour repérer d'éventuelles pertes d'électrolyte provenant des batteries.
- Nettoyer les batteries afin d'éviter la formation de sels ou de pertes de courant:
  - laver la partie supérieure des batteries sans enlever les bouchons;
  - Sécher à l'air comprimé ou avec des chiffons propres;
  - contrôler et lubrifier les zones de contacts.
- Les opérations d'entretien des batteries doivent être effectuées dans des conditions de sécurité assurées par le port de gants et de lunettes de protection.
- Les batteries doivent être ôtées de la machine avant la destruction de celle-ci.
- Lors du déplacement des batteries, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique.

8.0 – ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

8/1 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Outre les contrôles et les inspections reportés au Chapitre 7, des entretiens et des contrôles réguliers doivent être réalisés en respectant les périodes suivantes:

- Tous les deux mois ou 200 heures d'utilisation*
- Tous les six mois ou 500 heures d'utilisation*
- Tous les ans ou Toutes les 1000 heures d'utilisation*

*selon la période qui se présente en premier

S'assurer que ces intervalles ne sont pas dépassés.

Les opérations d'entretien et d'inspection requièrent de l'expérience et des connaissances spécifiques, elles sont donc strictement réservées à un technicien autorisé et expert connaissant parfaitement la dernière version du manuel d'entretien, et en aucun cas à l'utilisateur de la machine.

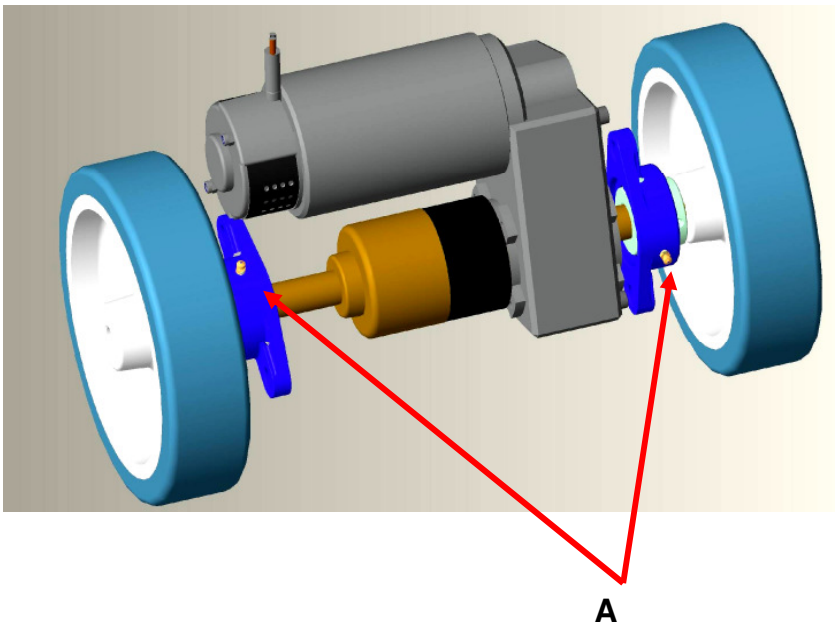
ATTENTION RISQUE D'ACCIDENTS

Un entretien inadapté ou erroné peut provoquer un mauvais fonctionnement des éléments de sécurité d'une grande importance!

PROGRAMME D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Objet de l'entretien	Intervention toutes les 200h / 2 mois	Intervention toutes les 500h / 6 mois	Intervention toutes les 1000h / 1 an
Autolaveuse		**Contrôle général**	
Brosses	**Vérification du système d'accrochage**	**Contrôle de l'état**	**Remplacement**
Groupe de séchage	**Vérification de l'usure**	**Nettoyage, contrôle et réglage**	
Moteur Électrique de traction **Moteurs de rotation des brosses** **Moteur d'aspiration**		**Contrôle de l'état: démontage et nettoyage** **Vérification des câbles électriques de branchement**	**Contrôle et Remplacement éventuel des brosses en "carbone"**
Réservoirs de solution propre et usée	**Vérification de pertes éventuelles**		
Supports bridés des roues motrices : figure 1 page 27		**Graisser à l'aide de Graisseurs(A)**	

FIGURE 1



8/2 RECHERCHE DE PROBLEMES

Défaut	Problème	Solution
La machine ne fonctionne pas	Clé d'allumage en position off	La tourner
	Bouton de sécurité enclenché	Le désenclencher
	La connexion de la batterie est débranchée	La brancher
	Fusible principal ou secondaire sauté	Le remplacer après résolution du problème par un technicien
Les brosses ne tournent pas	Brosses non accrochées	Les accrocher
	Demande de travail non activée	L'activer
	Moteurs/installation électrique	Appeler l'assistance
La solution ne coule pas	Potentiomètre spécial non activé	Le tourner
	Demande de travail non activée	L'activer
	Robinet fermé	L'ouvrir
	L'électrovanne ne fonctionne pas	Appeler l'assistance
Le séchage n'est pas total ou n'est pas optimal		
	Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas	Appeler l'assistance
	Groupe de séchage ou tuyaux bouchés	Le/les nettoyer
	Tuyaux non branchés	Les brancher
	Mauvais réglage du groupe séchage	Suivre les instructions de réglage
	Racles du groupe séchage usées ou en mauvais état	Les remplacer
	Réservoir de récupération plein	Le vider
La tête ou le groupe de séchage ne se relève pas	Câbles en mauvais état	Appeler l'assistance
Autonomie réduite	Câbles ou bornes mal branchées	Les nettoyer, les serrer et les graisser
	Électrolyte défectueux	Ajouter de l'eau distillée
	Éléments de batterie comportant des densités différentes (essai avec un densimètre)	Batterie endommagée
	Efficacité du chargeur de batteries	Contrôler la lumière verte en fin de rechargement

9/0 – DESTRUCTION ET SECURITE DE L'ENVIRONNEMENT

- **DESTRUCTION DES BATTERIES**

ATTENTION !

Les batteries doivent être supprimées et détruites de façon sûre. La destruction des batteries est uniquement permise dans le respect des normes de lois en vigueur.

Les batteries usées sont dangereuses.

Le transport, la destruction ou le recyclage des batteries usées est réglementé par des normes spéciales.

Suivre la législation nationale et internationale concernant les batteries contenant de l'acide.

Le non-respect des normes de sécurité peut être la cause de graves dommages touchant les personnes et les matériaux transportés.

Faire appel à son propre transporteur pour connaître les éléments de sécurité nécessaires.

AVERTISSEMENT

Avant le transport de l'autolaveuse, il est indispensable d'enlever les batteries.

Cette opération permet de prévenir à une perte éventuelle d'acide des batteries à l'intérieur de l'espace de l'autolaveuse, et donc d'éviter des dommages pouvant être causés aux personnes et aux objets.

DESTRUCTION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- **DESTRUCTION ET MISE A LA CASSE DE L'AUTOLAVEUSE**

L'autolaveuse est composée de parties en métal, en polypropylène PE (réservoirs et capot) et en ABS (tableau de bord).
Vous trouverez ci-dessous la liste des matériaux utilisés dans la composition des sous-éléments de l'autolaveuse.

CHASSIS
Châssis : Acier.
Roues : Caoutchouc.

INSTALLATION ELECTRIQUE
Câbles: Corps en cuivre et protections en PVC.
Moteurs: Acier, cuivre et aluminium.
Tableau électrique : laminé pour tableaux électriques renforcés avec fibre de verre.
Batterie au plomb.

- **DESTRUCTION DES SUBSTANCES NOCIVES UTILISEES PENDANT L'UTILISATION ET LE NETTOYAGE DE L'AUTOLAVEUSE.**

Prière de ne pas jeter ces agents polluants dans la nature et d'agir responsablement:

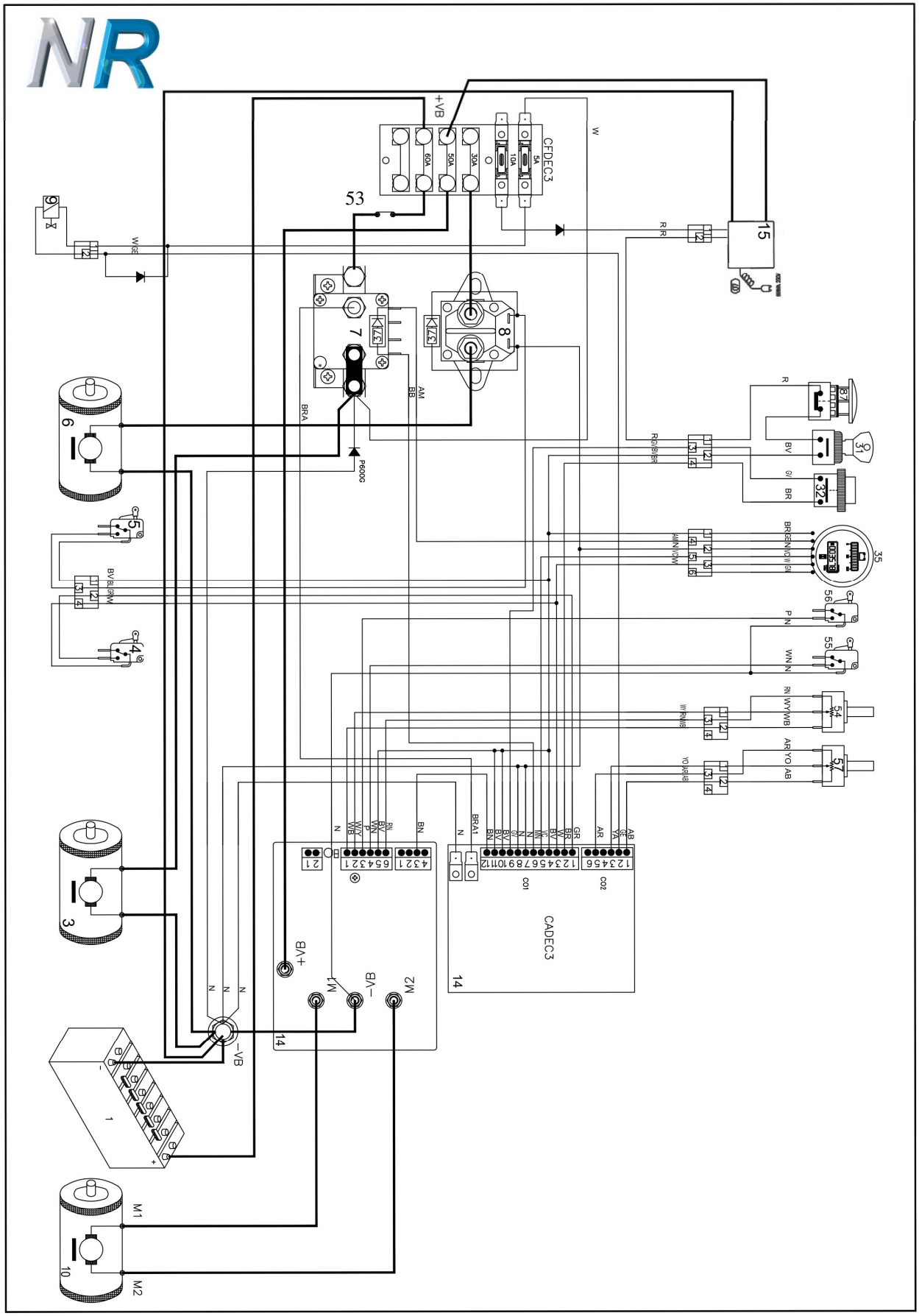
- **Nettoyer et lubrifier l'autolaveuse uniquement dans les zones prévues, équipées pour recueillir les substances nocives et les huiles.**

- **Effectuer le contrôle des batteries uniquement dans des zones spéciales.**

- **Les batteries endommagées, les électrolytes et les graisses sont des ordures d'un type spécial. Agir avec précaution lors de la manipulation et les remettre aux centres autorisés pour le recyclage.**

- **En cas de décapage, veiller à ce que les résidus de verni soient détruits de façon appropriée.**

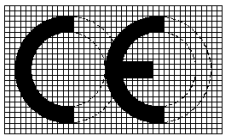
10/0 – SCHEMA ELECTRIQUE



LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

RIF	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION
1	BATTERIE	BATTERY	BATTERIE
3	MOTORE SPAZZOLA (NR52)	MOTOR(NR52)	MOTEUR(NR52)
4	COMANDO SPAZZOLE	SWITCH (BRUSHES)	INTRERRUPTEUR(BROSSES)
5	COMANDO ASPIRAZIONE	SWITCH(SUCTION)	INTRERRUPTEUR(ASPIRATION)
6	MOTORE ASPIRAZIONE	SUCTION MOTOR	MOTEUR D'ASPIR
7	TELERUTTORE SPAZZOLA	REMOTE CONROL SWITCH(BRUSHES)	TELERUPTEUR(BROSSES)
8	TELERUTTORE ASPIRAZIONE	REMOTE CONROL SWITCH(SUCTION)	TELERUPTEUR(ASPIRATION)
9	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE
10	MOTORE TRAZIONE	TRACTION MOTOR	MOTEUR(TRACTION)
14	CONTROLO ELETTRONICO TRAZ.		
15	CARICA BATTERIA	CHARGER	CHARGE BATTERIE
31	CHIAVE ACCENSIONE	IGNITION SWITCH	COMM. D'ALLUMAGE
32	STACCO SPAZZOLE	SWITCH(BRUSHES)	INTRERRUPTEUR(BROSSES)
35	INDICATORE CARICA BATTERIA	BATTERY CHARGE INDICATOR	INDICATEUR DE CHARGE
53	INTERRUTTORE TERMICO	TERMIC SWITCH	INTERRUPTEUR
54	POTENZIOMETRO VELOCITà	POTENTIMETER	POTÉNTIOMETRE
55	MICRO MARCIA AVANTI	FORWARD MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR
56	MICRO RETROMARCIA	REVERSE MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR
57	POTENZIOMETRO DISCESA ACQUA	POTENTIOMETER	POTÉNTIOMETRE
87	BOTTONE EMERGENZA	SAFETY SWITCH	INTER. PROTECTION

	COLORE CAVI	**COLOUR CABLES**	**COLOUR CABLES**	**FARBEKABEL**	**COLORE CABLE**
REF.	COLORE	COLOUR	COULEUR	FARBE	COLORES
R	ROSSO	RED	ROUGE	ROT	ROJO
N	NERO	BLACK	NOIRE	SCHWARZ	NEGRO
V	VIOLA	VIOLET	VIOLETTE	VIOLETT	VIOLETA
G	GRIGIO	GREY	GRIS	GRAU	GRIS
W	BIANCO	WHITE	BLANCHE	WEISS	BLANCO
O	ARANCIO	ORANGE	ORANGE	ORANGE	NARANJA
P	ROSA	PINK	ROSE	ROSA	ROSA
BL	BLU	BLEU	BLEU	BLAU	AZUL
BRA	MARRONE	BRAWN	MARRON	BRAUN	MARòN
RB	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROUGE/NOIRE	ROT/SCHWARZ	ROJO/NEGRO
GR	GRIGIO/ROSSO	GREY/RED	GRIS/ROUGE	GRAU/ROT	GRIS/ROJO
OB	ARANCIO/BLU	ORANGE/BLEU	ORANGE/BLEU	ORANGE/BLAU	NARANJA/AZUL
YB	GIALLO/NERO	YELLOW/BLACK	JAUNE/NOIRE	GELB/SCHWARZ	TAMARILLO/NEGRO
GE	VERDE	GREEN	VERT	GRÜN	VERDE
GV	GIALLO VERDE	YELLOW/GREEN	JAUNE/VERT	GELB/GRÜN	TAMARILLO/VERDE
BV	BIANCO VERDE	WHITE/GREEN	BLANCHE/VERT	WEISS/GRÜN	BLANCO/VERDE
BR	BIANCO ROSSO	WHITE/RED	BLANCHE/ROUGE	WEISS/ROT	BLANCO/ROJO
RN	ROSSO NERO	RED/BLACK	ROUGE/NOIRE	ROT/SCHWARZ	ROJO/NEGRO
AM	ARANCIO MARRONE	ORANGE/BRAWN	ORANGE/MARRON	ORANGE/BRAUN	NARANJA/MARRçN
GR	GIALLO ROSSO	YELLOW/RED	JAUN/ROUGE	GELB/ROT	TAMARILLO/ROJO
VC	VERDE CELESTE	GREEN/SKYBLUE	VERT/SKYBLUE	GRÜN/SKYBLUE	VERDE/CELESTE
MN	MARRONE NERO	BRAWN/BLACK	MARRON/NOIR	BRAUN/SCHWARZ	MARòN/MARòN
BN	BLUE NERO	BLUE/BLACK	BLUE/NOIR	BLAU/SCHWARZ	AZUL/NEGRO
WN	BIANCO NERO	WHITE/YELLOW	BLANCHE/ NOIR	WEISS/SHWARZ	BLANCO/NEGRO
WY	BIANCO GIALLO	WHITE YELLOW	BLANCHE /JAUNE	WEISS/GELB	BLANCO/TAMARILLO
WG	BIANCO BLUE	WHITE/BLEU	BLANCHEBLUE	WEISS/BLAU	BLANCO/AZUL
BB	MARRONE NERO	BRAW/BLACK	MARRON/NOIR	BRAUN/ACHWARZ	MARòN/NEGRO
AB	ARANCIONE BLUE	ORANGE/BLEU	ORANGE/BLUE	ORANGE/BLAU	NARANJA/AZUL
YO	GIALLO ARANCIONE	YELLOW/ORANGE	JAUN/ORANGE	GELB/ORANGE	TAMARILLO/NARANJA
AR	ARANCIONE ROSSO	ORANGE/RED	ORANGE/ROUGE	ORANGE/ROT	NARANJA/ROJO
GN	VERDE NERO	GREEN/BLACK	VERT/NOIRE	GRÜN/SCHWARZ	VERDE/NEGRO

DÉCLARATION  DE CONFORMITÉ

La DEC SpA , Via Omero , 89
41100 Modena
Italia

Déclare que

La machine suivante , marque DEC :

Type **Autolaveuse**

Modèle **NR ----------**

Matricule **----------**

Année de construction **----------**

Est conforme a la règles de la
Nouvelle Directive Machines 2006/42/CE et
a les règles de la
Nouvelle Directive concernant la Compatibilité
électromagnétique 2004/108/CE

Modena -- -- -- **Signature**

Nom de la personne signant **Fernando Della Casa**
Enterprise rôle **PDG**